



# СВОБОДА

Видає Український Народний Союз

Пам'ятаймо  
про  
Україну!

Рік 128, ЧИСЛО 47, П'ЯТНИЦЯ, 19 ЛИСТОПАДА 2021 РОКУ

1893

Vol. 128, No. 47, FRIDAY, NOVEMBER 19, 2021

\$2.00

## Україна зміцнює кордон з Білоруссю „Kyiv Post“ припиняє роботу



15 листопада біля прикордонного перехідного пункту Брузги-Кузьниця. (Фото: Радіо Свобода)

Близько 3,500 мігрантів зібралися 15 листопада з білоруського боку біля прикордонного перехідного пункту (КПП) Брузги-Кузьниця, повідомив представник польських спецслужб Станіслав Жарин. Ситуація на прикордонному переході залишається напруженою. Мігранти стоять перед парканом біля польського кордону, попереду – посилені загони польських прикордонників та армії, позаду – білоруські силовики.

Білоруська служба Радіо Свобода повідомила, що мігранти почали встановлювати намети перед прикордонним пунктом і палять вогнища.

Польща перекинула до КПП військові підрозділи та пригнала на кордон водомет. З повітря територію патрулює вертоліт.

Мігранти, переважно курди, громадяни Іраку, перебувають на кордоні вже тиждень: вони розбили кілька таборів у лісі у прикордонній смузі та намагалися перейти кордон поза КПП. Однак Польща стягнула на кордон війська та добровільчі підрозділи і не дає цього зробити. Лише окремим вдалося потрапити на територію Польщі, але більшість цих людей невдовзі були затримані.

(Закінчення на стор. 11)



Вхід до ділового центру на Жиланській вулиці, де була редакція видання „Kyiv Post“.

**Дмитро Баркар,**  
Радіо Свобода

КИЇВ. – Закриття українського англійськомовного видання „Kyiv Post“ спричинило здивування та відповідну реакцію американських і європейських дипломатів. Головний редактор видання Браян Боннер у коментарі Радіо Свобода запевняє, що йде з посади за власним бажанням, а не через тиск, зокрема з боку Офісу президента. Разом із тим фахівці зауважують, що ситуація навколо „Kyiv

Post“ вкотре привертає увагу до становища, в якому перебувають незалежні медіа України.

У Посольстві США в Україні назвали сумним для українських ЗМІ день зупинки роботи редакції „Kyiv Post“ і висловили сподівання, що видання продовжить свою роботу.

Здивування з приводу припинення роботи „Kyiv Post“ висловила і Посол Британії в Україні Мелінда Сіммонс.

(Закінчення на стор. 7)

## Назвали причини Іловайської трагедії

КИЇВ. – В ніч з 23 на 24 серпня 2014 року відбулось наймасштабніше пряме вторгнення збройних сил Росії на територію України. Уже 24-25 серпня батальйони України потрапили в оточення. 28 серпня становище українських військових стало критичним. Президент Росії Володимир Путін 29 серпня запропонував підконтрольним Росії незаконним збройним формуванням „відкрити“ для українських військових гуманітарний коридор, яким би вони могли вийти з оточення.

Однак під час забезпечення у районі Іловайська „зеленого коридору“ для виходу з оточення українських військовослужбовців, які склали зброю, було здійснено інтенсивні обстріли. 366 українських воїнів загинули, 429 дістали

поранення, 300 потрапили у полон.

Тимчасова слідча комісія (ТСК) Верховної Ради вивчила причини, яка призвела до Іловайської трагедії. Про це 15 листопада повідомила голова ТСК Мар'яна Безугла.

Вона назвала чинники, які зумовили події під Іловайськом, зокрема невведення воєнного стану, що призвело до дезорганізації управління військовими діями; помилкові кадрові рішення і дії політично-військового керівництва; невжиття політичним і військовим керівництвом вичерпних заходів щодо деблокування Іловайського угруповання та організації коридору для виведення українських військ з оточення, результатом яких стала втрата сотень людських життів.

**Укрінформ**

## Золоті вироби з скитських поховань

**Георгій Лук'ячук**

26 жовтня Українська держава зробила ще один крок до деокупації та реінтеграції Криму. Апеляційний суд Амстердама, де проходили слухання по суті у справі про приналежність колекції „скитського золота“, ухвалив рішення повернути експонати виставки „Крим. Золотий острів у Чорному морі“ на територію суверенної держави Україна. Колекцію скитського золота з музеїв, що залишилися на території тимчасово окупованого півострова, буде передано до Державного історичного музею України в Києві.

Суд зазначив, що хоча музейні експонати походять з Криму і в цьому сенсі також можуть розглядатися як спадщина Криму, вони є частиною



Золотий виріб з скитського поховання.

(Закінчення на стор. 14)

## УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

### ■ Написали диктант національної єдності

КИЇВ. – У День писемности та мови в Україні та за її межами 9 листопада написали 21-ий диктант національної єдності. На всіх платформах „UA: Перший“ до диктанту долучилися близько 60 тис. охочих, його писали на всіх шести континентах, зокрема й учасники полярної експедиції на станції „Академік Вернадський“ в Антарктиді. У читальній залі Національної бібліотеки ім. Вернадського диктант писали, зокрема, голова Офісу Ради Європи в Україні Стен Ньорлов, Посол Німеччини в Україні Анка Фельдгузен, глава Представництва ЄС в Україні Матті Маасікас, колишній Міністер культури Євген Нищук, народний депутат Євгенія Кравчук. (Укрінформ)

### ■ Створення бази ВМС України

БЕРДЯНСЬК. – Міністер оборони України Олексій Резніков під час візиту 13 листопада до Бердянська заявив, що будуть відповідні доручення, щоб прискорити будівництво бази Військово-морських сил „Схід“. О. Резніков та головнокомандувач Збройних сил України Валерій Залужний ознайомилися з ходом будівництва військово-морської бази „Схід“. О. Резніков зазначив, що після окупації Криму та окремих районів Донбасу Росія намагається окупувати й Азовське море, і це вже створило системні загрози для судноплавства. Командувач Військово-морських сил Олексій Неїжпапа повідомив, що до Міністерства оборони буде передано ділянку, де буде розміщено командування бази, дивізіон малих броньованих артилерійських катерів і патрульних катерів типу Mark VI та дивізіон суден забезпечення. „Слід відзначити нашу співпрацю зі стратегічним партнером у Чорному морі, Туреччиною. Нещодавно на озброєння ВМС надійшов перший безпілотний комплекс „Bayraktar“, сьогодні на турецькій верфі розпочалося будівництво корпусу головного корвету типу ADA для потреб нашої флотії. Вкрай актуальним я вважаю, що сьогодні на озброєнні ВМС України є протикорабельний комплекс „Нептун“, – заявив Міністер оборони. (Радіо Свобода)

### ■ Викрили брехню Порошенка

КИЇВ. – Журналіст і військовий експерт Юрій Бутусов в інтерв'ю Дмитрові Гордону 15 листопада повідомив, що Петро Порошенко, будучи президентом, влітку 2014 року повідомив неправдиву інформацію про те, що його син нібито воює під Іловайськом. Це сталося наприкінці серпня, коли українські війська там перебували в оточенні російської армії: „Я в присутності великої кількості людей сказав: „Петре Олексійовичу, ситуація там – критична. Треба рятувати людей, потрібен наказ на вихід. Вночі сьогодні ще не пізно, можна вийти“. Порошенко сказав, що вони будуть тримати позиції, що ми зібрали останній резерв і вибили ворога з позицій навколо Іловайська. І додав: „Мій син під Іловайськом“. Але виявилось, що Олексій Порошенко дійсно був у Донецькій області, проте далеко від Іловайська, в районі Краматорська, поза кільцем оточення. (УНІАН)

### ■ Спецоперація з „вагнерівцями“

КИЇВ. – 18 серпня 2020 року журналіст Юрій Бутусов написав, посилаючись на свої джерела у правоохоронних органах, що затримання в Білорусі найманців нібито було спецоперацією українських спецслужб, що провалилася через витік інформації з Офісу Президента. Верховна Рада 19 травня 2021 року створила Тимчасову слідчу комісію (ТСК) з питань розслідування можливих протиправних дій представників органів державної влади та інших осіб, які могли сприяти порушенню державного суверенітету, територіальної цілісності та недоторканності України та становити загрозу національній безпеці України. ТСК Верховної Ради не знайшла підтвердження витоку з українського боку інформації про спецоперацію щодо затримання членів приватної військової компанії „Вагнер“. (Укрінформ)

## Стан Саакашвілі погіршився

ТБІЛІСІ. – У Михайла Саакашвілі, який перебуває в тюремній лікарні, 13 листопада значно погіршився стан здоров'я, до в'язниці пригнали реанімобіль.

Він не зміг піднятися з ліжка. М. Саакашвілі внаслідок протестного голодування у Руставській в'язниці схуднув на понад 20 кілограмів.

Пенітенціарна служба Грузії знову відмовила М. Саакашвілі бути присутнім на засіданні Тбіліського міського суду 15 листопада на процесі проти нього у справі про розтрату державних коштів. Відмову доставити М. Саакашвілі до суду пояснили міркуваннями безпеки.

У заяві, опублікованій за кілька годин до слухань 15 листопада, пенітенціарна служба додала, що М. Саакашвілі, який сьомий тиждень голодує на знак протесту проти свого арешту за іншим обвинуваченням, також не може бути присутнім у залі суду через поганий стан здоров'я.

Суд 15 листопада за звинуваченням у розкраданні відбувається через тиждень після слухання у справі проти нього щодо його ролі у насильницькому розгоні опозиційних протестувальників у листопаді 2007 року. Його також не допустили до

(Закінчення на стор. 11)



Учасники протесту в Тбілісі. (Фото: УНН)

## ЄС виключив Україну із зеленого переліку Covid-19

Європейський Союз виключив Україну зі списку безпечних з точки зору поширення коронавірусу країн. Таке рішення 5 листопада ухвалили послі країн ЄС, але офіційно про це повідомили 9 листопада. Перебування у цьому переліку означає, що ЄС рекомендує своїм членам скасувати обмеження на необов'язкові (туристичні) подорожі для громадян цих країн. Тепер є рекомендація обмежити такі поїздки. Але це не позбавляє можливості для країн-членів скасувати тимчасові обмеження на поїздки до ЄС для повністю вакцинованих мандрівників з України.

Міністер закордонних справ України Дмитро Кулеба запевнив, що радикальних змін для українців зараз не буде. А дипломати працюють, щоб змін взагалі не було.

Україна була у безпечному переліку з липня цього року, але ситуація з коронавірусом в Україні за останній місяць різко погіршилась. Зараз безвізовий в'їзд до більшості країн ЄС для українців з кovidними документами відкритий.

ЄС оновлює зелений перелік кожні два тижні, й

ще 8 жовтня експерти чекали на негативне рішення щодо Києва через ситуацію з коронавірусом. Цього не сталося, але такі країни як Франція та Німеччина самостійно обмежили в'їзд українцям тільки за сертифікатами про вакцинацію.

Так само і нинішнє рішення Ради ЄС матиме рекомендаційний характер для країн союзу, тому кожна з них сама вирішить, як посилювати правила. Члени ЄС визначаться за кілька днів або ж не більше тижня. Їхня позиція буде у тому числі залежати від ситуації з ковід в Україні. Тому правила в'їзду в кожен країну ЄС українці мають ретельно перевіряти перед поїздкою на спеціальній карті МЗС. Епідемічна ситуація погіршується не лише в Україні. За останні місяці Євросоюз вже суттєво скоротив перелік країн зеленої зони.

У серпні ЄС визнав українські ковід-сертифікати про вакцинацію. У більшості європейських країн наразі діють правила, коли вакцинованим українцям дозволено в'їзд, якщо вони пред'являть документи про щеплення.

„ВВС“

## Коронавірус: в Україні панує дельта-штам

Зараження коронавірусом станом на 17 листопада: у світі захворіли 255,292,222 особи, померли 5,133,908 осіб, одужали 230,779,146 осіб; у США захворіли 48,161,377 осіб, померли 786,268 осіб, одужали 38,139,928 осіб; в Україні захворіли 3,263,417 осіб, померли 78,754 особи, одужали 2,684,584 особи.

\* \* \*

Науковці Інституту молекулярної біології та генетики виявили на території України 11 варіантів штаму „Дельта“ вірусу SARS-CoV-2.

Проведені науковцями останні дослідження зразків, взятих у хворих на коронавірус з різних регіонів, дають підстави стверджувати: в Україні цілковито панує дельта-штам вірусу SARS-CoV-2. Майже у 60 відс. зразків – „материнський“ варіант „Дельти“ В.1.617.2, т. зв. індійський. Водночас вчені виявили ще 10 інших варіантів штаму „Дельта“, які походять зі США, з Великої Британії та інших країн Європи, а також з Африки.

Загалом від лютого 2021 року науковці проаналізували 159 зразків вірусу SARS-CoV-2, взятих у хворих віком від 13 до 85 років. Майже всі ці пацієнти (95,6 відс.) були госпіталізовані з середньою та важкою формою COVID-19.

\* \* \*

Уже вакцинувалися від коронавірусу (перше або друге щеплення) 46 відс. українців, ще 16 відс. готові це зробити і 36 відс. – не готові. Про це свідчать результати опитування, проведеного Соціологічною групою „Рейтинг“ 10-13 листопада 2021 року. При цьому 55 відс. опитаних підтримують обов'язкову вакцинацію представників певних сфер (вчителі, медики, державні службовці), 35 відс. – проти цього. Заборону відвідувати громадські заклади без COVID-сертифікату або тесту підтримують майже 40 відс., проти – 53 відс. Заборону користуватися громадським транспортом підтримують майже 30 відс., натомість не підтримують – 65 відс.

Опитування проводилося серед населення України віком від 18 років і старше в усіх областях, крім тимчасово окупованих територій Криму та Донецької й Луганської областей.

\* \* \*

Майже в усіх областях знижується кількість нових COVID-випадків і госпіталізацій. Україна вийшла на плато захворюваності на COVID-19, але говорити про вихід областей із червоної зони зарано. Про це заявив на засіданні уряду 17 листопада Прем'єр-міністр Денис Шмигаль.

Укрінформ





**ПОДІЇ В УКРАЇНІ****Журналу „Образотворче мистецтво“ – 85 років**

Георгій Лук'янчук

Журнал „Образотворче мистецтво“ нині залишається найдавнішим професійним мистецьким виданням України. Журнал висвітлює українське візуальне мистецтво, практики сучасних мистців та виставки, українське мистецтво у світі, українське традиційне мистецтво, мистецькі школи та традиції, глибинні джерела творчості, портрети художників минулого і сучасності. Про історію мистецького часопису розповів народний художник України Василь Перевальський.

Журнал „Образотворче мистецтво“ відзначив своє 85-річчя. Заснований 1935 року в Харкові під назвою „Малярство і скульптура“ з 1939 року до 1941-го журнал виходив під назвою „Образотворче мистецтво“. Після тривалої перерви його видання під назвою „Мистецтво“, відновилося лише 1954 року. Від 1991 року з ініціативи Співки художників України (особисто голови Володимира Чепелика) журнал став незалежним спілчанським виданням.

Першим головним редактором журналу був відомий художник і мистецтвознавець Євген

(Закінчення на стор. 14)



Народний художник України Василь Перевальський з редакторкою Оленою Загаєцькою під час ювілейної виставки, присвяченої 85-річчю журналу. (Фото: Георгій Лук'янчук)

**Провели концерт в онкодиспансері**

ОДЕСА. – Концерт піаністки Діани Гульцової відбувся в Одеському обласному онкологічному диспансері у рамках українсько-американського добродійного проекту „Незабутня Квітка“.

Фортепіано для концерту благодійники подарували диспансеру для майбутніх виступів.

Засновник і продюсер проекту, уродженець Одеси Алекс Гутмахер, разом із обласним департаментом культури, національностей, релігій та охорони об'єктів культурної спадщини звернувся до міністерств охорони здоров'я і культури з пропозицією проводити культурні заходи для підтримки пацієнтів у кожному онкологічному центрі щомісяця.

Коли А. Гутмахер лікувався від онкологічного захворювання в США, до нього та інших пацієнтів регулярно приходили музиканти і артисти. У рамках 15-річного проекту раніше були зібрані кошти на п'ять пересувних мамографів, два з яких упродовж останніх трьох років були доставлені до Одеського обласного онкологічного диспансеру. Інші апарати відправлені до Вінниці, Дніпра і Черкас.

За фортепіано і реабілітацію пацієнтів проекту подякував генеральний директор онкодиспансеру В'ячеслав Полясний.

Проект „Незабутня Квітка“ було започатковано в березні 2007 році в Українському музеї у Нью-Йорку з вечора пам'яті Квітки Цісик – американської співачки українського походження, яка померла від раку молочної залози в 1998 році. Від такої ж хвороби померла її матір і сестра. З 2008 року в рамках проекту в Україні регулярно проходять музичні вечори, концерти і урочисті заходи на згадку про Квітку Цісик та на підтримку жінок, що хворіють чи відновлюються від цього онкологічного захворювання.

Радіо Свобода

**Малює 14-річний художник**

Олександр Костирко

ЧЕРКАСИ. – 14-річний художник Віталій Хмелевський представив свою першу виставку „Пазли життя“ у бібліотеці для юнацтва ім. Василя Симоненка. За словами керівниці студії „Флора“ обласного центру роботи з обдарованими дітьми Людмили Хулап, хлопець спробував різні техніки живопису, а тепер опанує ще і роботу з олійними фарбами. Через нещасний випадок юнак із дитинства має інвалідність, втім не полишає твор-



Віталій Хмелевський (Фото: Олександр Костирко)

чості. На виставці представив абстракції, колажі та квіткові композиції. На полотні він поєднує сухі квіти, картон та фарби. „Я люблю збирати, розбирати. Пам'ятаю, ходив на шахи, а поряд було малювання. У мене запитали: „Хочеш помалювати?“ Так і вирішив“, – розповів він.

Разом із викладачкою Л. Хулап спробував різні техніки, захопився і флористикою. Викладачка займається із хлопцем уже шостий рік. Мама Віталія Тетяна тепер щосвята отримує від сина нові дарунки.

**АМЕРИКА | СВІТ****■ Сенатори вимагають санкцій**

ВАШІНГТОН. – Шість сенаторів запропонували 8 листопада поправку до бюджету США на наступний фінансовий рік, яка накладає санкції на компанію, яка оперує „Північним потоком-2“. Поправку подали республіканці Джим Рісч, Роб Портмен, Джан Барасо, Рон Джансон, Том Катон і Тед Круз. За словами Р. Портмена, рішення адміністрації Джо Байдена відхилити конгресові санкції „заохотило Президента Путіна й пошкодило нашому союзникові Україні“. Він додав, що „в часі, коли російські війська знову накопичуються на українсько-російському кордоні, накладання цих санкцій є критичним для підтримки європейської незалежності та енергетичної безпеки“. („Ukrinform“)

**■ Ізраїль схвалив нові поселення**

ЄРУСАЛИМ. – Комітет Міністерства оборони Ізраїля схвалив 27 жовтня приблизно 3,000 нових поселень на окупованому Західному Березі. Днем раніше США видали свій найсильніший докір за адміністрації Джо Байдена за побудову таких поселень. Це схвалення заперечує приречення нового коаліційного ізраїльського уряду, щоб зменшити напругу у взаєминах з палестинцями. Вже пів століття Ізраїль поширює свої поселення на окупованих землях, де проживають 700 тис. ізраїльтян, але які палестинці вважають своєю майбутньою державою. Понад 2.5 млн палестинців проживають на Західному Березі. („Associated Press“)

**■ Відклали публікацію про Кенеді**

ВАШІНГТОН. – Білий Дім оголосив, що відкладає випуск довгозасекречених матеріалів про вбивство Президента Джона Кенеді в 1963 році. У 2017 році тодішній Президент Дональд Трамп оприлюднив кілька тисяч засекречених матеріалів, але затримав інші в інтересах національної безпеки. Президент Джо Байден повідомив 22 жовтня, що випуск відкладено до 15 грудня 2022 року, щоб національний архівіст міг перевірити матеріали, бо перевірка була сповільнена пандемією. Закон США з 1992 року вимагає оприлюднення всіх урядових матеріалів про вбивство Дж. Кенеді. Вже оприлюднено тисячі документів національних архівів згідно з цим законом. („CBS News“)

**■ Армія захопила владу в Судані**

ХАРТУМ. – Провідник суданського перевороту генерал Абдель Фатаг аль-Бурган заявив 26 жовтня, що військо захопило владу днем раніше, щоб запобігти громадянській війні. Він додав, що скинутий прем'єр Абдала Гамок перебуває в його домі „для власної безпеки“ і скоро буде йому дозволено повернутися додому. Принаймні 10 осіб загинули в протестах проти перевороту. Генерал приготував список міністрів і судових призначень. Він сказав, що Судан зобов'язаний перейти до громадянського правління, а вибори заплановані на липень 2023 року. („BBC“)

**■ Не передбачали падіння Кабулу**

НЮ-ЙОРК. – Газета „Вол Стріт Джорнал“ 29 жовтня описала, що розвідувальні агенції США доповіли Президентові Джо Байдену, коли він планував вивести війська з Афганістану. Ці агенції не передбачали як швидко рух Талібан перебере країну. Понад 20 звітів від чотирьох агенцій передбачали, що уряд в Кабулі не витримає без підтримки США. Але жодна агенція не передбачала того, що сталося: блискавичне захоплення столиці 15 серпня, коли війська США ще не покинули країну. Центральне розвідувальне управління (CIA) звітувало 17 травня, що уряд в Кабулі проіснує до кінця року. Кілька тижнів пізніше ще один звіт CIA прогнозував перемогу талібів до двох років. У меморандумі 7 липня Оборонна розвідувальна агенція (DIA) писала, що уряд в Кабулі втримається, навіть якщо таліби захоплять сільські місцевості країни. Минулого грудня Рада національної розвідки (NIC) передбачала, що Талібан швидко захопить владу, але лише після відходу військ США. Газета пише, що „центрального припущенням у планах адміністрації для виведення військ було те, що афганські служби безпеки й уряд ще зможуть витримати якийсь час.“ („The Boston Globe“)



Роботи Віталія Хмелевського з виставки.







Роксана Бойчук  
Захар Гавдяк



Софія Коваль  
Марко Петриків



Уляна Лещук  
Адріан Курилко



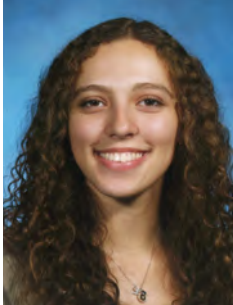
Пластова Станція Ньюарк  
разом з Ланкою Батьків

запрошують Вас з ріднею і приятелями на

## ПЛАСТОВИЙ БАЛЬ

в суботу, 22-го січня 2022 року

Grand Ballroom at Hanover Marriott  
1401 Route 10 East, Whippany, NJ 07981



Христина Марків  
Андріан Кадикало



Ніна Раковська  
Матей Ганій



Анна Салевич  
Орест Ганкевич



Алекса Симмонс  
Коля Юзич



Ліліяна Томко  
Максим Траска



Калина Юрчук  
Данило Глум

Коктейль з перекусом: год. 6:00  
Презентація дебютанток: год. 7:15  
Опісля вечеря і забава: год. 9:00  
Оркестри «Грім» і «Філадельфія Фанк Авториті»

Вступ за вечерю, забаву та коктейль з перекусом  
перед презентацією:

\$165 від особи, дорослі  
\$125 від особи, учні та молодь до 25 літ  
\$45 від особи, діти 10 літ та молодші  
Місяця мусять бути заплачені до 31-го грудня 2021р.  
Вступ на Забаву без вечері \$60 від особи

Квитки просимо замовляти у [www.plastnewarkdeb.com](http://www.plastnewarkdeb.com)  
або звертатися до: Plast Deb 2020, c/o Alexandra Zawadiwsky,

2 Balbrook Drive, Mendham NJ 07945  
email: [plastnewarkdebball@gmail.com](mailto:plastnewarkdebball@gmail.com) Tel: 908-448-6389

Замовлення кімнат у готелі: 800-228-9290 or 973-538-8811.  
Покликатися на PLAST room block rate.



SELF RELIANCE NEW YORK  
Federal Credit Union

САМОПОМІЧ НЬЮ ЙОРК  
Федеральна Кредитова Кооператива

## ВПЕРШЕ КУПУЄТЕ БУДИНОК?

Відсоткові ставки від:

# 2.417% APR\*

\*на кредити з фіксованою ставкою

10% ПЕРШИЙ ВНЕСОК—No PMI



NYC—KERHONKSON—UNIONDALE—ASTORIA—LINDENHURST

Telephone: (212) 473-7310

Toll Free:(888) SELF-REL

Email: [Info@selfreliancenyc.org](mailto:Info@selfreliancenyc.org)

Website: [www.selfreliancenyc.org](http://www.selfreliancenyc.org)

\*APR as of 3/1/2021 listed above. APR based upon a \$350,000 mortgage amount with no application fee and no points. 1-4 family owner occupied; no prepayment penalties. Rates may change at any time without prior notice. APR – Annual Percentage Rate is the cost of credit over the term of the loan expressed as an annual rate. The APR shown here is based on the interest rates and certain closing costs and does not take into account other loan specific finance charges you may be required to pay.

SRNYFCU NMLS# 699320



## ЖИТТЯ ГРОМАДИ

### Учні декламували вірші



Члени журі та учасники конкурсу.

**ФІЛЯДЕЛЬФІЯ.** – Центр студій спадщини Патріярха Йосифа Сліпого 30 жовтня провів конкурс декламації „Україно, ти моя молитва!“ з нагоди 30-ліття відновлення незалежності України. Конкурс провели за підтримки Релігійного товариства українців католиків „Свята Софія“ США (ТСС А) та у співпраці з Нашою українською рідною школою (НУРШ). Учні 8-10 клас підготували до цієї події вірші відомих українських поетів.

10-ий поетичний конкурс відбувся у приміщенні Менор-коледжу, Дженкінтавн, Пенсильванія. До складу

журі увійшли: Ірина Іванкович, голова ТСС А; Ірина Меленевич, директорка НУРШ; Віра Пришляк, заступниця директорки НУРШ.

Журі оцінювало конкурсанти за наступними критеріями: плавність декламації; чіткість вимови; інтонація; артистичність виконання; драматизм декламації; постава.

Переможцями стали: перше місце – учень 10 класи Андрій Сінгалеви; друге місце – учениця 8 класи Андріана Гордієнко; третє місце – учень 8 класи Юрій Садовий.

(Закінчення на стор. 15)

### Вшанували пам'ять жертв Голодомору



Вшанування у Пармі пам'яті жертв Голодомору. (Фото: Олександр Федорчук)

#### Олександр Федорчук

ПАРМА, Огайо. – Заходом Українських злучених організацій Огайо (УЗО) відбулася Панахида за жертвами Голодомору в Україні 1932-1933 років.

Заупокійну службу очолив правлячий архиєрей Пармської єпархії Української греко-католицької церкви (УГКЦ) Богдан Данило. Єпископу співслужили парох Української греко-католицької церкви апостолів

Петра й Павла в Клівленді протоєрей Дмитро Гановський, настоятель парафії св. Володимира Української православної церкви, що в Пармі, протоєрей Іван Наконечний, його співслужитель протоєрей Михайло Гонтарук, ректор Катедри св. Йосафата УГКЦ в Пармі протоєрей Володимир Грицюк, настоятель парафії св. Трійці Православної церкви України в Норт Роялтоні протоє-

(Закінчення на стор. 12)

### Маринович завершив візиту до США

#### Сергій Михалюк

26 жовтня відомий український правозахисник Мирослав Маринович завершив свою насичену шеститижневу туру містами США заключною подією в яхт-клубі „Tiburon“ поблизу Сан-Франциско, Каліфорнія. Ця пам'ятна зустріч, організована компанією „Світла системс“, онлайн журналом „Громада“ та Комітетом друзів Українського Католицького Університету (УКУ) в Сан-Франциско, зібрала людей різних поколінь, зацікавлених почути особисте свідчення М. Мариновича та отримати підписані автором примірники англійського перекладу його мемуарів „Всесвіт за колючим дротом“, опублікованого видавництвом Університету Рочестера.

Проректор з місії УКУ Мирослав Маринович здобув міжнародне визнання як промотор міжконфесійного діалогу та етнічного примирення, а також як голос сумління демократичних сил України. У 2014 році він разом з провідником кримських татар Мустафою Джемільєвим отримав Медаль свободи Трумена-Рейгана від Фондації пам'яті жертв комунізму. У попередньому році він також був удостоєний гуманітарної премії ім. Серджіо Вієйри де Меллу в Кракові, Польща.

Під час презентації книги, М. Маринович визнав перед присутніми, що донедавна не хотів писати ці спогади, оскільки бажав радше зосередитися на майбутньому України, а не оглядатися назад в історію дисидентського руху 1970-их і 1980-их років. Проте, оскільки все більше

його однодумців та близьких друзів почали відходити у вічність, він вирішив у такий спосіб віддати їм шану й згадати своїх героїчних колег, які мали надзвичайно важливий вплив на його життя.

М. Маринович був запрошений прочитати 16 вересня лекцію на престижному форумі Інституту Нановика при університеті Нотр-Дам. Він також виступив з доповідями і презентаціями в інших відомих академічних інституціях, таких як Університет Індіани, Університет Рочестера, Університет Сиракуз і Католицький університет Америки у Вашингтоні.

Після кожної презентації він радо спілкувався з присутніми та підписував примірники своєї книги. Його книга – своєрідний життєвий мемуар у формі сповіді – містить багато болючих і важких моментів з детальними подробицями пережитого впродовж семи років ув'язнення у сумнозвісному таборі „Перм-36“ у Сибірі. Незважаючи на це, саме там він нав'язав міцні дружні стосунки та черпав надхнення від світочів українського правозахисного руху Миколи Руденка, Зіновія Красівського, Семена Глузмана та Євгена Сверстюка, а також в'язнів сумління з Вірменії, Грузії, Росії та країн Балтії. „Це були мої вчителі, в яких я так багато навчився, – говорив він своїм слухачам. – Хоча в таборах було багато труднощів, і хоча табірна адміністрація керувалася справді злобною системою, для мене було привілеєм розділити цей час із такою кількістю найсмільвіших людей, які борються

(Закінчення на стор. 12)

### У пам'ять про Голодомор

#### Віра Боднарук

НОРТ ПОРТ, Флориди. – Українська громада щороку в листопаді вшановує пам'ять жертв штучного Голодомору 1932-1933 років, заподіяного сталінським режимом. З рамени 56-го Відділу Союзу українок Америки (СУА) в минулі роки були лекції для студентів, з участю очевидців, у місцевій середній школі (North Port High School). Через коронавірус це не було можливо минулого і цього року.

2 листопада на ширших сходинах 56-го відділу СУА референтка зовнішніх зв'язків Віра Боднарук розповіла про книжку „Two Regimes. A Mother's Memoir of Wartime Survival“ в університеті Флориди. В першій частині свого щоденника авторка книжки

Теодора Вербицька описує жахливе пережиття голоду в Маріюполі та на Кубані з двома маленькими доньками. Її чоловік, директор технічної школи під Києвом, був засуджений сталінським режимом і пропав безвісти. Вона залишилася з двома маленькими дітьми. З приходом німців опинилася в німецькому таборі в Штутгарті.

Рукопис-щоденник Т. Вербицької та картини її доньки Надії, яка закінчила студії мистецтва в Німеччині, опинилися у Флориді. Мімі Шав та Келлі Бовен подбали, щоб все було перекладено на англійську мову. Книжка ілюстрована картинами Надії Вербицької. Книжка та фільм були використані на лекції у середній школі. У фільмі використана „Мелодія“ Мирослава Скорика.



Віра Боднарук виголошує доповідь про Голодомор-геноцид.



Галя Лісничка та Клара Шпичка біля столика „Пам'ять про жертв Голодомору-геноциду“. (Фото: Клара Шпичка)





## Вшанували пам'ять...

(Закінчення зі стор. 9)

рей Роман Загурський, протоєрей УГКЦ Святослав Дітчук та протодиякон Ігор Махлай (парафія св. Володимира УПЦ в США).

До вшанування пам'яті замордованих голодом невинних дітей та людей різного віку долучилися також конгресмен штату Огайо Джеф Гросман та голова Міської ради Парми Шон Бренан.

Розпочинаючи свою доповідь, д-р Юрій Яськів наголосив: „Ми намагаємось донести всьому людству і передати майбутнім поколінням те,

на що здібна і до сьогодні агресія злочинної московської влади“.

У програмі активну участь брали учні трьох українських шкіл Парми, які читали вірші про Голодомор в Україні та уривки з проклямації, що її передав губернатор штату Огайо Майк ДеВайн.

До Меморіального пам'ятника жертвам Голодомору, віддаючи шану знищеним землякам, поклали перев'язаний чорною стрічкою вінок пшеничних колосків.

Голова УЗО Марта Ліщинецька висловила щиру подяку всім, хто брав участь в організації та проведенні цього заходу, а також усім присутнім.



У програмі активну участь брали учні трьох українських шкіл Парми.

## Маринович...

(Закінчення зі стор. 9)

за правду, за українську національну ідентичність та людські права“.

Під час виступу, який відбувся 24 жовтня в Українській католицькій парафії св. Василя Великого в Шарлотті, Північна Кароліна, М. Маринович процитував уривок з Євангелія від Матвія (25:36): „Я був у в'язниці, і ви відвідали мене“. Він поділився з своїми слухачами, як він з смиренням відчував присутність Бога навіть у деякі найтемніші моменти свого ув'язнення. „Бог був першим, хто відвідав нас, коли нас покарала табірна влада“, – свідчив він.

Окрім академічних лекцій і доповідей, проф. М. Маринович також зустрівся з представниками української громади Чикаго, Дітройту, Клівленду, Рочестеру, Нью-Йорку, Стемфорду, Філадельфії та Вашингтону.

У Вашингтоні, він зустрівся з співробітниками Конгресу Гельсінкської комісії та Комітету з міжнародних відносин, а також з експертами з питань України Державного департаменту США, Меморіального фонду жертв комунізму, Центру етики та політики та Національного фонду на підтримку демократії. Також він приватно зустрівся з Надзвичайним і Повноважним послом України в Америці Оксаною Маркаровою та 15 жовтня виголосив промову в Посольстві України. У рамках конференції „У пошуках зрілої національності України“, яку організував проф. Володимир Зарицький, він також виступив з лекцією у Вашингтонському університетському клубі про російську догму „Русского мира“, якою Володи-

мир Путін прагне обдурити світову спільноту щодо характеру його загарбницької війни проти України.

Майже всі примірники книги М. Мариновича було розкуплено у містах, в яких він виступав. Однак, додаткові примірники ще можна замовити у Фундації УКУ за адресою: 2247 West Chicago Avenue, Chicago, IL 60622.

Через високий попит, доставка книги може тривати від двох до чотирьох тижнів. Для отримання додаткової інформації, зателефонуйте Матвієві Матушаку за номером 773-235-8462.

**UKRAINIAN SISTERS**

THE BEST CARE FOR YOU OR FAMILY MEMBER

24 hours and 7 days per week services

- Compassion
- Kindness
- Responsibility

Ukrainian - American homecare agency  
 631-764-5388  
 631-727-2880  
 Ukristersag@gmail.com

## День Подяки – найкраща пора застрахувати ЖИТТЯ – те, за що ми найбільш вдячні!



### ПРИДБАЙТЕ\*:

- ЖИТТЄВЕ СТРАХУВАННЯ (Life insurance)
- СТРАХУВАЛЬНИЙ СЕРТИФІКАТ (Endowments)
- АНУІТЕТИ (Annuities)

Миттєвий обрахунок щомісячних вкладок:

**888-538-2833**

\* Доступне не в усіх штатах.



**Український Народний Союз, Інк.**

2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054 • Загальні інформації – 800-253-9862  
 www.UNAInc.org

• facebook.com/UkrainianNationalAssociation





ЗАОЩАДЬТЕ БІЛЬШЕ НІЖ  
**\$2,400**  
 НА "CLOSING FEES" порівняно з іншими фінансовими установами

\*Mortgages available only for the following owner-occupied properties: single family residences, qualified condominiums or multi-family structures with no more than four units and up to 80% LTV. Mortgages with down payments as low as 5% (up to 95% LTV) are available only for the following owner-occupied properties: single family homes and multi-family structures up to 2 units and will require private mortgage insurance (PMI). Subject to approval of application. The stated Annual Percentage Rates (APRs) are all based on \$100,000 mortgages, except for the Fixed Rate Jumbo Portfolio Mortgages which are based on \$548,250 mortgages. For example, a \$100,000 30 Year Fixed Rate Purchase mortgage with an 80% LTV will have a 3.042% APR and the repayment schedule will be 360 monthly payments of approximately \$421.60. Monthly payment amount does not include any property taxes, and/or insurance premiums; the actual payment will be greater when such items are included. Mortgages available only to members and only in designated geographic locations. All Selfreliance FCU loan programs, rates, terms and conditions are subject to change at any time without notice. Not all applicants will qualify for the lowest Annual Percentage Rates (APR) shown. Annual Percentage Rate (APR) is based on an assessment of individual creditworthiness, occupancy and/or property type, and our underwriting standards. Please call our mortgage department toll free at 1.888.222.8571x283 for current offers, rates and terms.

**LOAN AMOUNT: \$250,000.00**

	Selfreliance FCU	Example: Credit Union	Example: Bank
<b>Rate</b>	3.000%	3.125%	3.000%
<b>APR</b>	3.042%*	3.184%	3.106%
<b>Lender fees:</b>			
Discount Points	\$0	\$0	\$1,875.00
Credit Report Fee	\$0	\$59.00	\$17.00
Flood Certificate Fee	\$0	\$14.00	\$0
Processing Fee	\$200.00	\$500.00	\$1,075.00
Tax Service Fee	\$81.00	\$70.00	\$80.00
Administrative Fee	\$0	\$500.00	\$0
Verification of Employment fee	\$0	\$104.00	\$0
Underwriting Fee	\$325.00	\$275.00	\$0
Closing Pre Fee	\$0	\$100.00	\$0
<b>Total Lender Fees:</b>	<b>\$606.00</b>	<b>\$1,622.00</b>	<b>\$3,047.00</b>

Based on website information from local financial institutions on 08/15/2021 for a primary residence refinance with LTV 80%. Title, recording, and other fees may apply



## РЕЄСТРАЦІЯ У ЧЛЕНСТВО ОНЛАЙН

Якщо ви ще не є нашим членом, лише натисніть на "Open an Account" на нашій головній веб-сторінці selfreliance.com, вивпніть аплікацію, натиснувши "Apply for Membership", та відкрийте свій рахунок. Або, щоб відкрити рахунок, завітайте до будь-якої нашої філії.

## ЦИФРОВИЙ БАНКІНГ 24/7/365

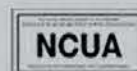
Створити онлайн доступ до своїх рахунків ви можете на нашій головній веб-сторінці selfreliance.com, натиснувши "Enroll in 2 minutes", або на своєму мобільному телефоні, завантаживши наш мобільний додаток. Контролюйте та відслідковуйте усі ваші грошові перекази, оплату рахунків позик, своєчасну сплату кредитних карток 24/7/365 на ваших мобільних пристроях. А також отримайте багато інших корисних функцій та налаштувань.



Якщо ви використовуєте комп'ютер або ноутбук, зайдіть на selfreliance.com та натисніть "Enroll in 2 minutes".



Завантажте наш мобільний додаток Selfreliance FCU для iOS або Android.



selfreliance.com



**Home Office:** 2332 W. Chicago Ave., Chicago IL 60622, 773-328-7500



5000 N. Cumberland Ave., Chicago, IL 60656	773-589-0077	734 Sandford Ave., Newark, NJ 07106	973-373-7839	26495 Ryan Rd., Warren, MI 48091	586-757-1980
136 E. Illinois Ave. #100, Palatine, IL 60067	847-359-5911	558 Summit Ave., Jersey City, NJ 07306	201-795-4061	11756 Charest St., Hamtramck, MI 48212-3059	313-366-0055
302 E. Army Trail Rd., Bloomingdale, IL 60108	630-307-0079	60-C N. Jefferson Rd., Whippany, NJ 07981	973-887-2776	7345 Orchard Lake Rd., West Bloomfield, MI 48322	248-487-0330

## Померла Катерина Кричевська-Росандіч

Українсько-американська художниця, представниця видатної мистецької династії Катерина Кричевська-Росандіч відійшла у засвіти 3 листопада. Вона народилася у 1926 році в Києві, в родині Василя та Олени Кричевських. Перші творчі кроки зробила саме на батьківщині: закінчила Київську художню школу, а також представила кілька своїх робіт на одній із київських виставок.

У 1943 році в розпал Другої світової війни разом із батьками емігрувала. Родина перебувала в німецькому таборі для переміщених осіб в Мангаймі. Згодом К. Кричевська вступила на навчання до Художньо-промислової школи в Празі. У 1949 році Кричевські переїхали на постійне місце проживання до США, де мисткиня жила й працювала до своїх останніх днів.

Мисткиня працювала в техніках олії, гуаші, перевагу надавала акварелі. На її картинах — краєвиди США, Франції, Італії, українська тематика.

У 1993 році художниця відвідала



Св.п. Катерина Кричевська-Росандіч

Київ та Полтаву, передала численні свої твори до фондів художніх музеїв України, в тому числі Полтавського краєзнавчого музею ім. Василя Кричевського.

Музей української діаспори

## Журналу...

(Закінчення зі стор. 5)

Холостенко. Ознак стабільності наукової вагомості набрав мистецький часопис за 2006-2019 роки, коли головним редактором був академік Олександр Федорук; а з 2020 року цю посаду обіймає Володимир Петрашик.

Протягом часу незалежності в журналі порушувались важливі для подальшого розвитку національної культури, мистецтва і духовності питання стану мистецької освіти в Україні, особливої ваги надавалось вивченню та використанню віковичних традицій народної культури, творчості, моралі. Журнал сприяв організації і висвітленню роботи численних всеукраїнських та регіональних конференцій, симпозіумів, уgrupовань, виставок з гончарства, народного розпису, монументальної кераміки, ткацтва тощо.

Українське мистецтво є невіддільною складовою світової культури. І в ньому віддзеркалюється вся повнота мистецького життя інших країн. З 1991 року видання підтримує розмаїття стилів, художніх спрямувань і вірувань. Так було відкрито для української громадськості творчість безрукого мистця-іконописця Миколи Бідняка з діаспори, замовчуваного раніше диво-майстра власного неовізантійського стилю.

Журнал рішуче зайняв позиції активного творення нового українського життя і мистецтва у незалежній Україні, став вагомим науково, виваженим емоційно, і, не втрапивши наступального духу, європейськи толерантним. Журнал живе. Він ніколи не розміщує, аби вижити,



Редактор Олена Загаєцька з нагородою з нагоди 85-річчя журналу. (Фото: Георгій Лук'ячук)

чужої мистецькому духу, бізнесової реклами.

Редакція налагоджує творчі зв'язки з обласними організаціями Національної спілки художників України, з художниками української діаспори в Польщі, Чехії, Німеччині, США, Канаді. Багато уваги журнал приділяє закордонним українським художникам та мистецтвознавцям – це Святослав Гординський, Олександр Архипенко, Яків Гніздовський, Василь Курилик, Петро Мегик, Леонід Перфецький, Петро Андрусів, Микола Бідняк, Ака Перейма, Юрій Соловій, Емма Андієвська, Володимир Макаренко, Андрій Ментух, Аркадія Оленська-Петришин, Темістокль Вірста і багато, багато інших. Найстарший в Україні мистецький часопис впевнено, незважаючи на численні перепони, наближається до свого столітнього ювілею.

## Знайшли світлини трамваїв



ЛьВІВ. – У колекції польського архіву вдалося натрапити на добірку світлин перших львівських трамваїв, які датовані 1900-1930 роками. Про це 11 жовтня повідомила волинська дослідниця, історик, журналіст, генеалог Тетяна Яцечко-Блаженко. Фотографії ще ніде не були опубліковані, оскільки ці архіви тільки нещодавно відкрили для доступу.

Т. Яцечко-Блаженко з 2016 року займається дослідженнями польських, австрійських та американських архівів. Вона розповіла, що останнім часом багато почали оцифровувати фото і викладати їх в мережу. Це значно спростило роботу дослідників, істориків та генеалогів.

Українформ



Світлини перших трамваїв у Львові. (Фото: szukajwarchiwach.gov.pl)

## Золоті вироби...

(Закінчення зі стор. 1)

культурної спадщини України, а також підтвердив, що музейні експонати належать до Музейного фонду держави України. Рішення ухвалене на підставі конвенції ЮНЕСКО, згідно з якою художні цінності мають бути повернуті суверенній державі, що надала їх для тимчасової експозиції. Це рішення важливе для України не лише з юридичної точки зору, а ще й тому, що вкотре доводить, що цивілізований світ бачить окупацію Криму.

Чотири кримських музеї – Центральний музей Тавриди, Керченський історико-культурний заповідник, Бахчисарайський історико-культурний заповідник і Національний заповідник „Херсонес Таврійський“ тепер мають право звернутися до Верховного суду Гааги у Нідерландах, щоб оскаржити рішення Апеляційного суду в Амстердамі.

З історії справи: в лютому 2014 року колекція експонатів із понад 2 тис. предметів використовувалася для оформлення виставки „Крим: золото і таємниці Чорного моря“ в Музеї Пірсона в Амстердамі. Серед 500 експонатів виставки – артефакти зі скитського золота, церемоніальний шолом, коштовне каміння і мечі стародавніх греків і скитів.

А в Національному музеї історії України продовжується виставка скитського золота із „Золотої комори“ України (Музей історичних коштовностей), присвячена 30-літтю відновлення Незалежності України.

Колекція скитських старожитностей, яку вже понад 50 років зберігає Музей історичних коштовностей України має світове значення. На виставці „Скіфське золото“ показані вишукані вироби, що неодноразово представляли Україну на міжнародних виставках та викликали захват закордонної публіки. Представлені речі VII-IV ст. до нашої ери, що були знайдені у Дніпропетровській, Запорізькій, Черкаській, Донецькій областях та в Криму.

Друкарня  
**COMPUTOPRINT Corp.**  
 Established 1972  
 Clifton, New Jersey  
**виконує друкарські роботи:**

- книжки (в твердій і м'якій оправі)
- журнали (з експедицією, або без)
- канцелярські друки
- весільні запрошення (в укр. і англ. мовах)

**Ваші замовлення виконуємо сумлінно, скоро і на час та з 40-літнім досвідом!**  
**973-574-8800**  
 Fax: 973-574-8887  
 e-mail: computopr@aol.com

Щоб розмістити рекламу у „Свободі“, телефонуйте на 973-292-9800, дод. 3040

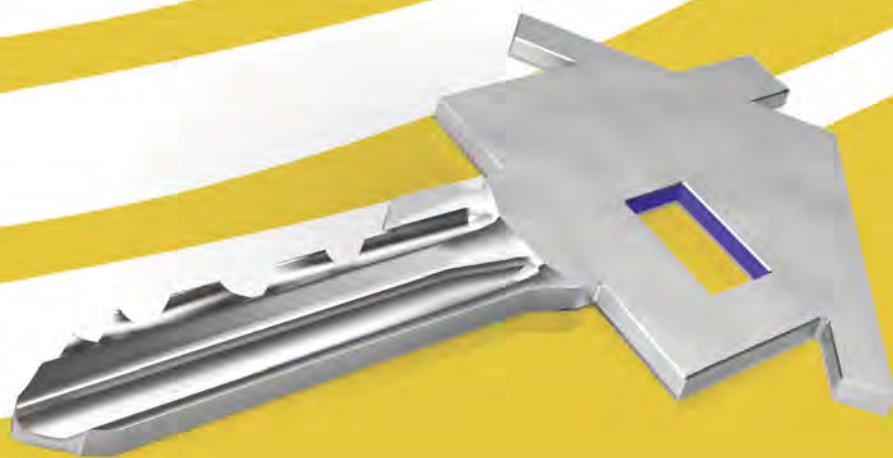


# Позикові програми відповідно до ваших потреб!



## Придбайте житло своєї мрії лише з початковим внеском в 5% !

Тепер лише з початковим внеском у 5% та приватним іпотечним страхуванням (РМІ) ви можете придбати нове житло. Якщо у вас немає коштів на очікуваний початковий внесок в 20% або Ви не бажаєте витратити стільки грошей, а хочете інвестувати їх іншим чином - ця нова пропозиція може бути саме тим що, ви шукаєте.



## Уперше купуєте житло?

Ще одна унікальна пропозиція від SUMA FCU. Пропонуємо нашим членам які вперше купують житло, рідкісний шанс придбати нове житло лише з початковим внеском в 10% без будь-якого додаткового покриття РМІ. Також запитуйте в нас про інші державні гранти, доступні покупцям першого житла.

Звертайтеся до наших представників для отримання інформації про вищезазначені програми або з будь-якими іншими фінансовими запитаннями, які у вас виникнуть. Ми готові запропонувати вам найкращі ставки та індивідуальний підхід до кожного запиту – саме те, що ви завжди очікуєте від SUMA FCU.

## ВІДДІЛИ КРЕДИТНОЇ СПІЛКИ СУМА

### Main Office

125 Corporate Blvd.  
Yonkers, NY 10701  
Phone: 914-220-4900, Option 0  
Fax: 914-220-4090

### Spring Valley Branch

Ukrainian Hall  
16 Twin Ave.  
Spring Valley, NY 10977  
Phone: 845-356-0087  
Fax: 845-356-5335

### Stamford Branch

Ukrainian Research Center  
39 Clovelly Rd.  
Stamford, CT 06902  
Phone: 203-969-0498  
Fax: 203-316-8246

### New Haven Branch

Ukrainian Heritage Center  
555 George St.  
New Haven, CT 06511  
Phone: 203-785-8805  
Fax: 203-785-8677



SUMAFcu NMLS# 527694

1-888-644-SUMA (7862) | Visit us online at [www.sumafcu.org](http://www.sumafcu.org)